



## Porta bebes con suspensión



Se recomienda que monte e instale la silla en su bici una tienda de bicicletas especializada.

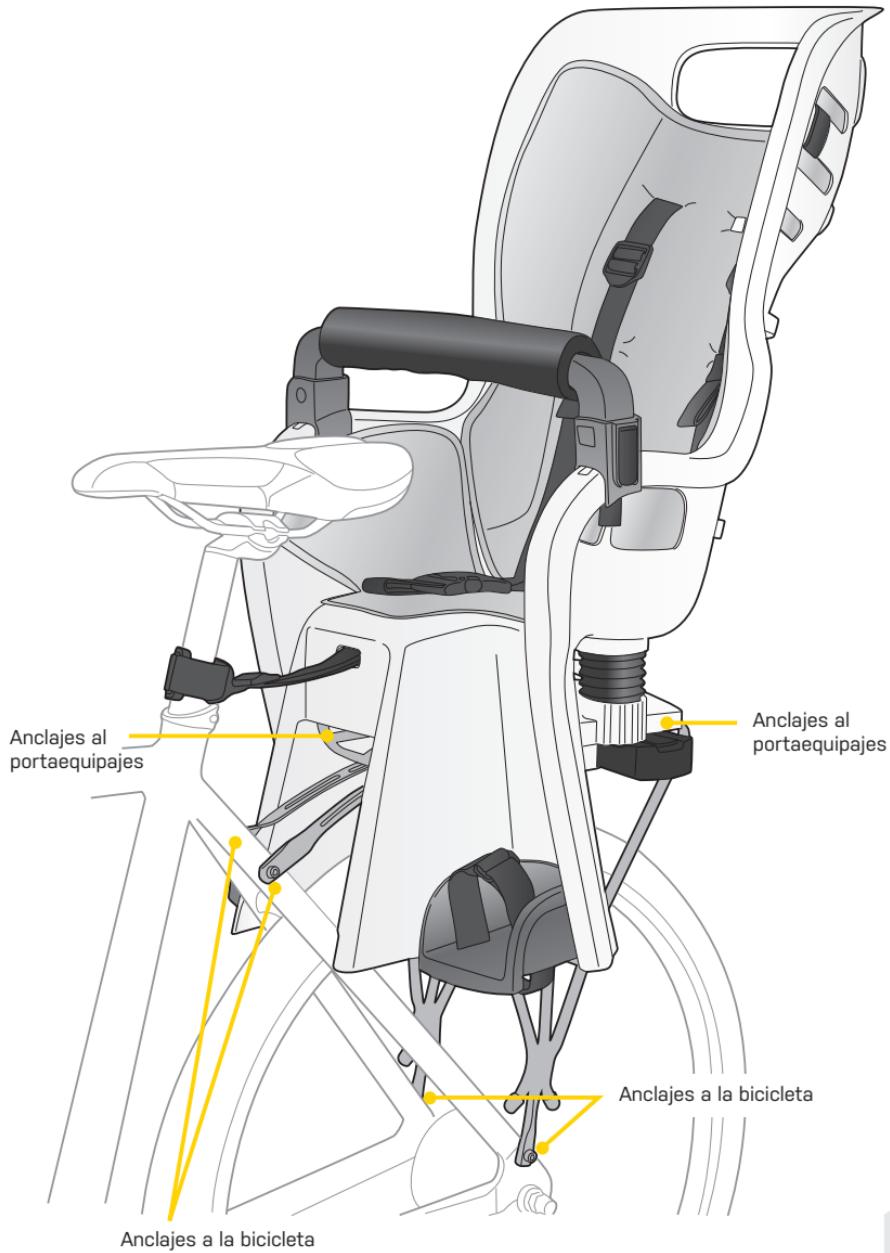
Es imprescindible que lea esta Guía del usuario antes de la instalación.

**Clase de carga: A22 (22 kg/ 48,5 lb)**

TOOLS REQUIRED FOR ASSEMBLY:  
5mm Allen Key

# Tabla de contenidos

<b>Descripción de los componentes de su silla Topeak</b>	4
<b>Montaje del portaequipajes en la bicicleta</b>	6
<b>Montaje de la silla en el portaequipajes</b>	8
<b>Anclaje de la silla a la tija del sillín</b>	9
<b>Apertura de la barra asidero</b>	10
<b>Ajuste de la altura de los reposapiés</b>	11
<b>Acomodar a su bebé en la silla</b>	12
<b>Sacar la almohadilla de la silla</b>	13
<b>Notas de advertencia</b>	14



# Descripción de los componentes de su silla Topeak

Estas páginas le ayudarán a identificar las diferentes partes de su silla para bebés Topeak

## LISTA DE PARTES ILUSTRADAS:

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| 1. ASIENTO                                      | 10. REFLECTOR               |
| 2. PORTAEQUIPAJES                               | 11. AMORTIGUADOR BASE       |
| 3. BARRA ASIDERO                                | 12. MUELLES x 2             |
| 4. ALMOHADILLA DE LA BARRA ASIDERO              | 13. HEBILLA DE SEGURIDAD    |
| 5. ALMOHADILLA DEL ASIENTO                      | 14. PRESILLA TRASERA        |
| 6. REPOSAPIÉS x 2                               | 15. AGUJERO INFERIOR        |
| 7. CORREAS PARA LOS PIES x 2                    | 16. GANCHO TRASERO          |
| 8. PALANCA DE AJUSTE RÁPIDO PARA REPOSAPIÉS x 2 | 17. REAR SAFETY LIGHT MOUNT |
| 9. BLOQUEO CORREDERA CON BOTÓN                  |                             |

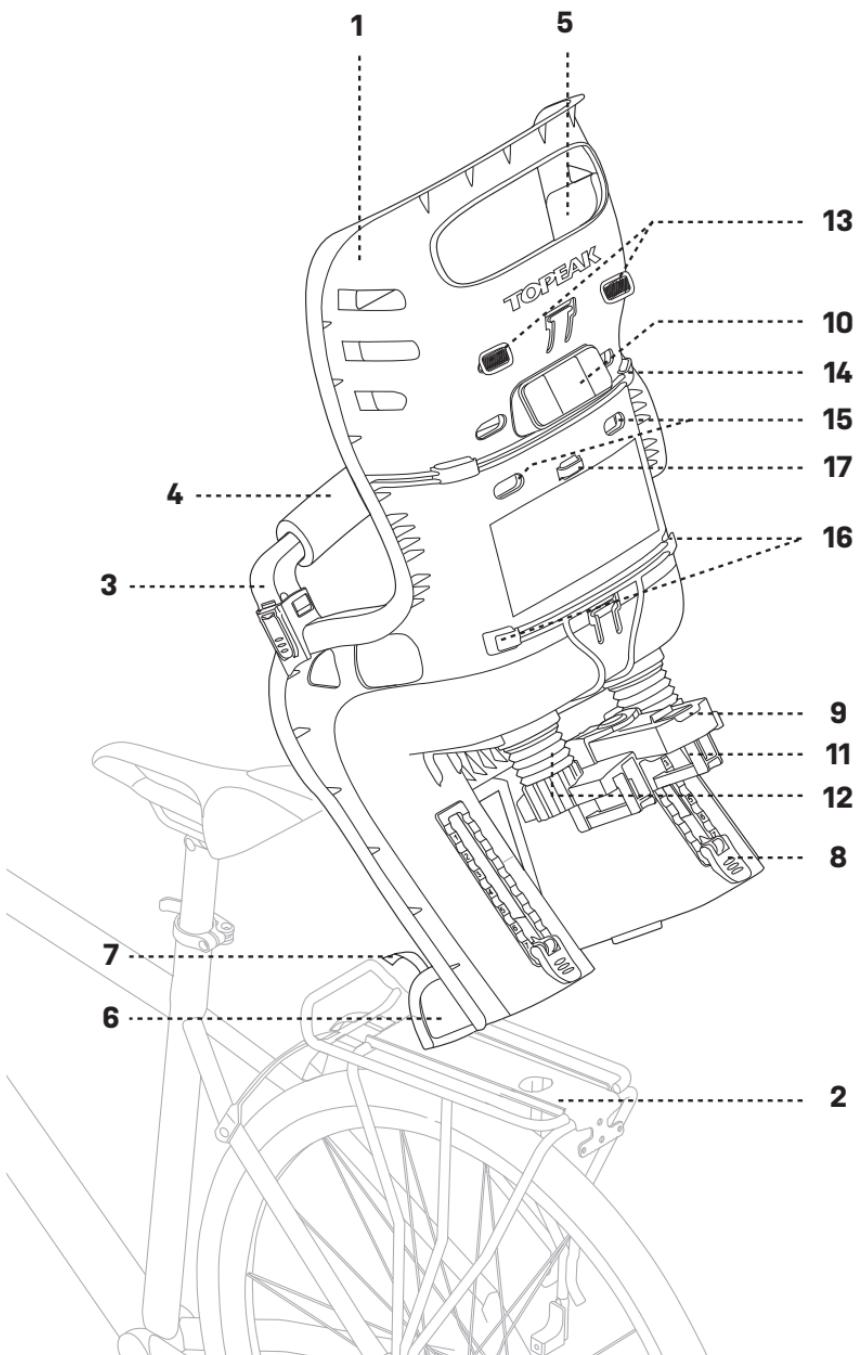


\* Rear light not included

## MANTENIMIENTO:

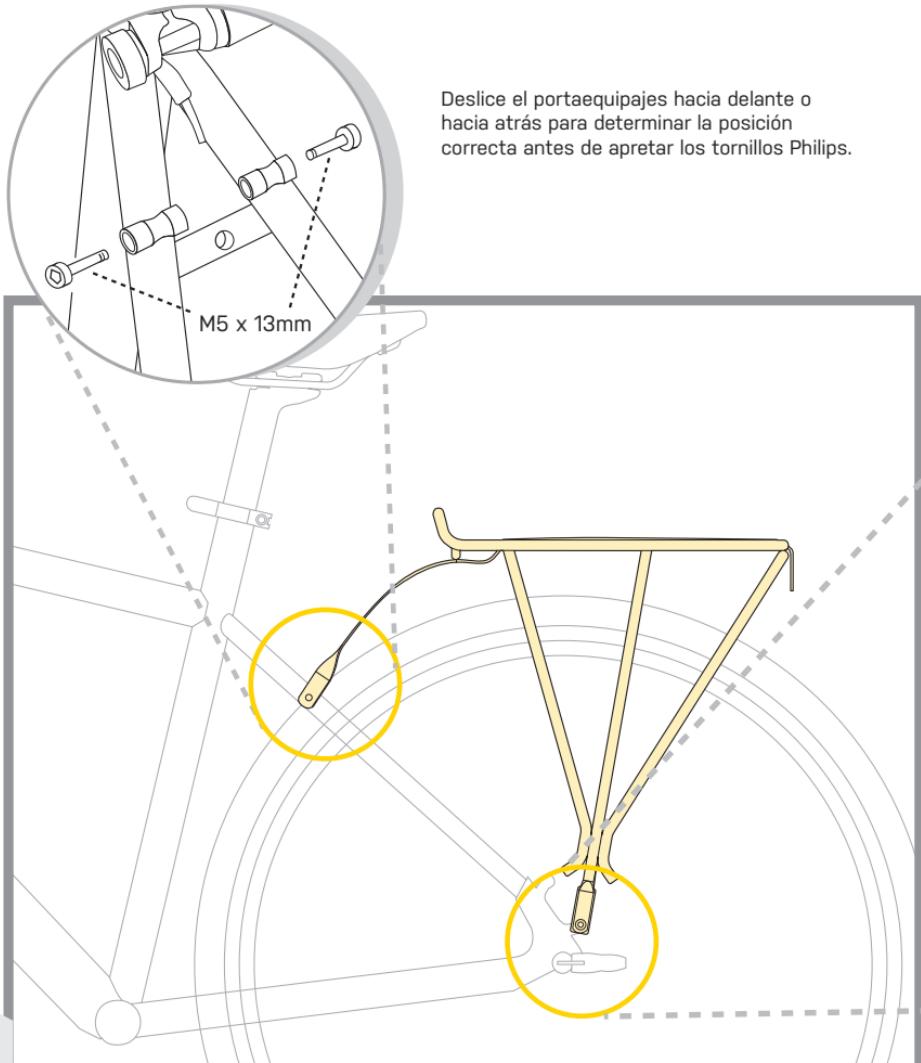
Utilice jabón neutro y agua para limpiar la silla, la funda, arnés de seguridad y barra asidero deben e solo a mano. Lubrique ocasionalmente el portaequipajes y la silla con lubricante a base de Teflón®.

\* Teflon® es una marca registrada de DuPont.



# Montaje del portaequipajes en la bicicleta

Siga estas ilustraciones para montar el portaequipajes en la bicicleta.  
Asegúrese de que esté bien nivelado antes de apretar los tornillos.  
Hay varios ajustes de ayuda para nivelarlo.



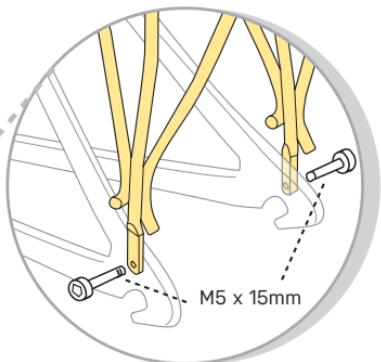


## ADVERTENCIA

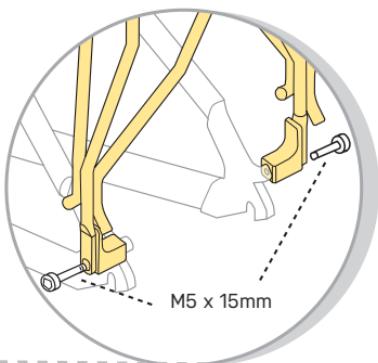
La silla para bebes está diseñada para montarse sobre cuadros con soporte para transportín de sillitas Y ojales con rosca extraíbles solamente. No utilice la silla para bebes Topeak sobre armaduras sin estos ajustes por motivos de seguridad.



**X NO**



Portaequipajes para silla sin  
disco de soporte

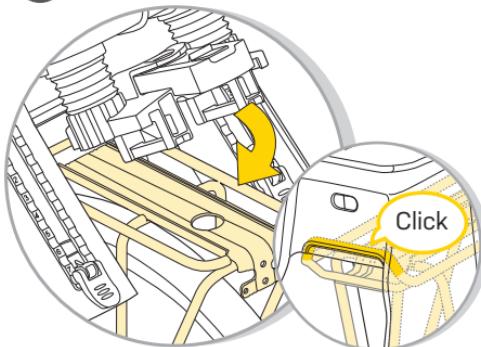


Portaequipajes para silla con  
soporte de disco

Sujetar la base del portaequipajes  
al puntal trasero del cuadro.  
La mayoría de los cuadros disponen  
de más de un punto de montaje.

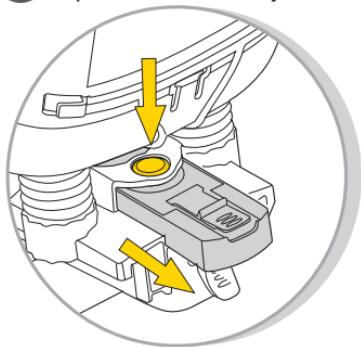
# Montaje de la silla en el portaequipajes

## 1 Colocar la sillita sobre el transportín



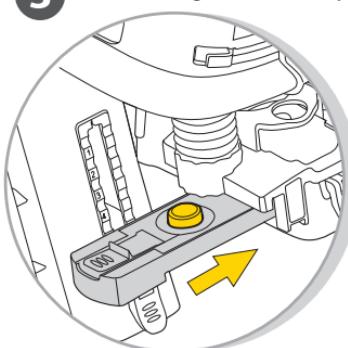
Encarrile el asiento por la parte frontal del rail del portaequipajes. Gire hacia abajo el asiento sobre la superficie del portaequipajes hasta que el enganche se acople correctamente.

## 2 Sacar el cierre deslizante de la posición de almacenaje.



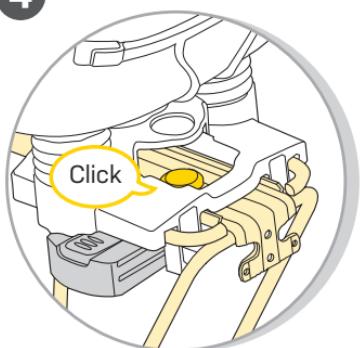
Presione el botón rojo y tire hacia atrás del cierre deslizante de la silla.

## 3 Colocar el seguro en el transportín



Presione el botón rojo y empuje el cierre deslizante hacia atrás del transportín.

## 4



Asegúrese de escuchar un click al enganchar y de que el botón rojo sobresale del agujero de la superficie del portaequipajes.



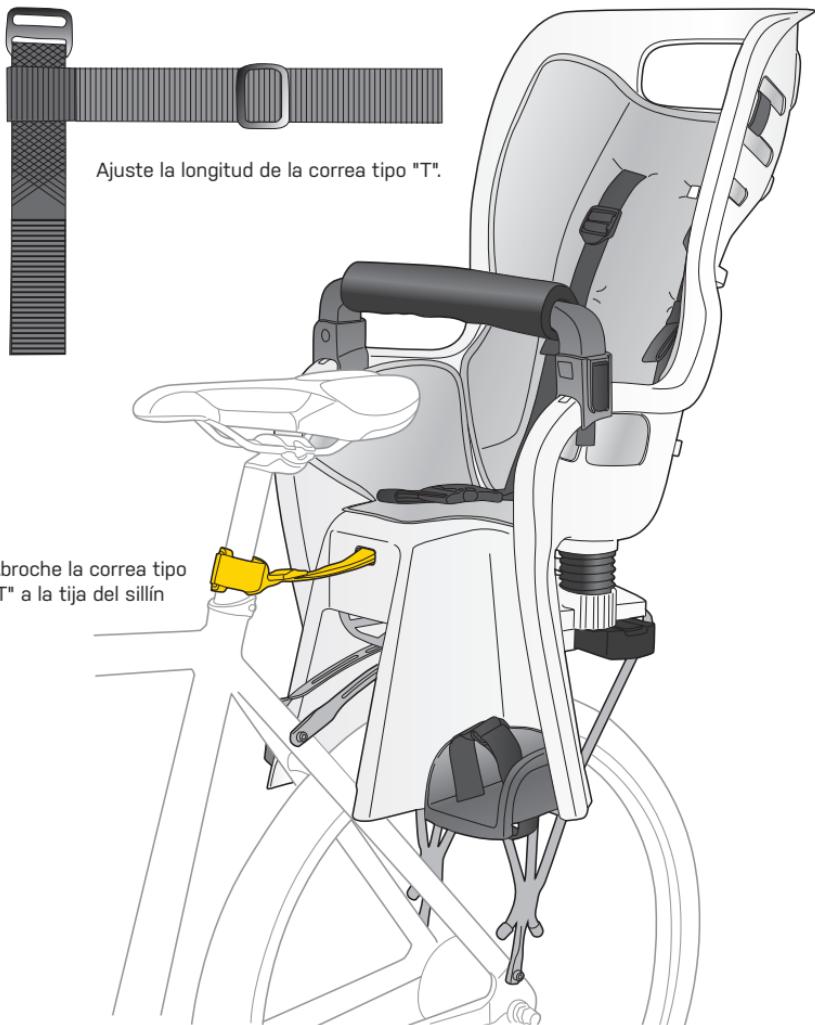
## ADVERTENCIAS

- Si el cierre deslizante falla al deslizar sobre el portaequipajes o el botón rojo no sobresale, la instalación es incorrecta.
- Si su sillín tiene muelles al descubierto, cúbralos adecuadamente para prevenir que pellizque al pasajero.
- No modifique nunca las especificaciones originales de la sillita ni del portaequipajes.
- No añada equipaje al transportín. Se recomienda llevar dicho equipaje en la parte opuesta de la bicicleta. Por ejemplo, en caso de silla trasera, utilizar un portaequipajes delantero.
- Asegúrese de que la bicicleta se encuentra estable antes de poner o retirar la silla.

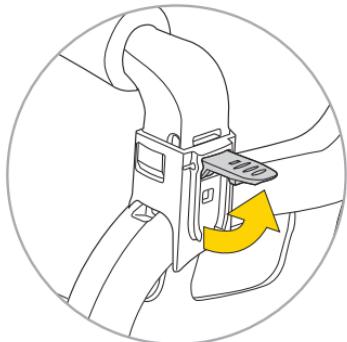
## Anclaje de la silla a la tija del sillín

La presilla y el gancho de la correa tipo "T" son elementos de seguridad diseñados para unir la sillita con la tija del sillín.

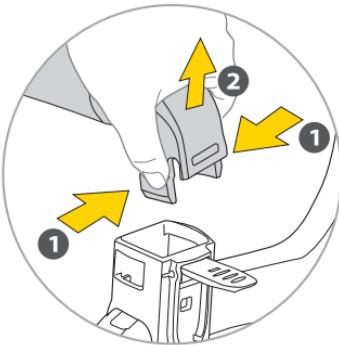
Por favor, asegúrese de abrocharla inmediatamente después de montar la BabySeat sobre el transportín. La correa "T" sólo debe desabrocharse de la tija si se quita la BabySeat del transportín.



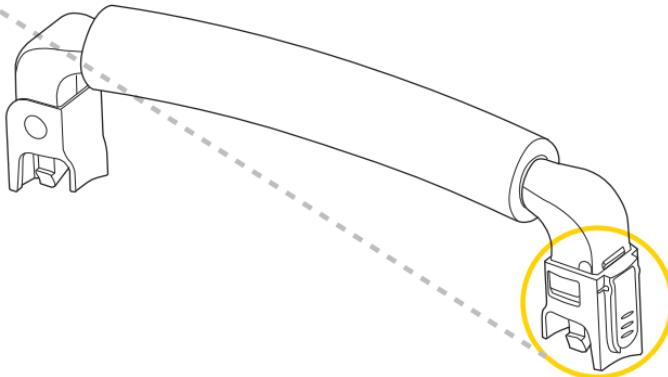
# Apertura de la barra asidero



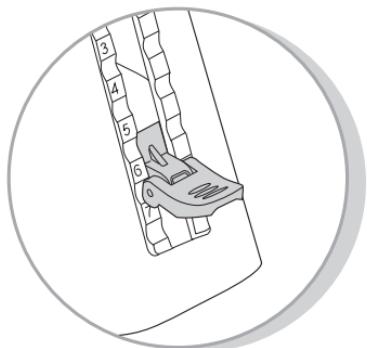
Levantar la palanca



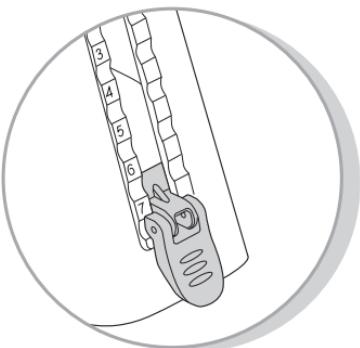
Presionar la lengüeta para abrir la barra asidero, según se muestra



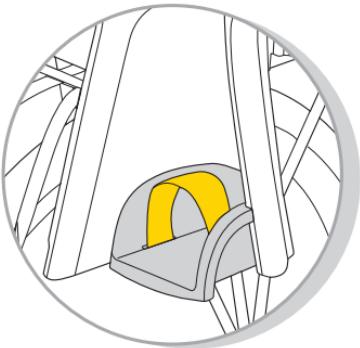
## Ajuste de la altura de los reposapiés



Levantar la palanca para ajustar la altura de los reposapiés.



Baje la palanca para bloquear.



Ajuste las correas para los pies según sea necesario.



## ADVERTENCIAS

**NO DEJE NUNCA NIÑOS EN LA SILLITA CON LA BICICLETA SUJETA SÓLO POR LA PATA DE CABRA.**

1. Consiga ayuda de alguien para sujetar la bicicleta mientras coloca al niño en la BabySeat.
2. Coloque al niño en una postura cómoda. Ajuste y abroche el arnés.
3. Compruebe la posición de los pies del niño, ajuste la altura de los reposapiés y apriete las correas después de acomodarlo en la silla.
4. No utilice la silla si tiene cualquier parte rota.

# Acomodar a su bebé en la silla

Las hebillas de las cintas para los hombros del cinturón se ajustan en posición alta y en posición baja. Asegúrese de que se encuentran en la posición correcta para su bebé.

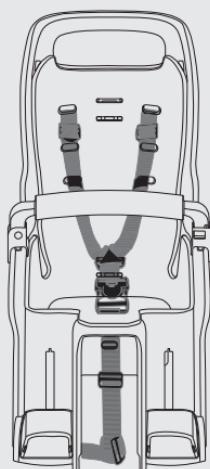


✓ OK



✗ NO

Las cintas para los hombros  
están demasiado altas.



Posición alta

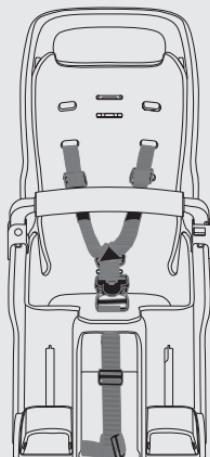


✓ OK



✗ NO

Las cintas para los hombros  
están demasiado bajas.



Posición Baja.



## ADVERTENCIAS

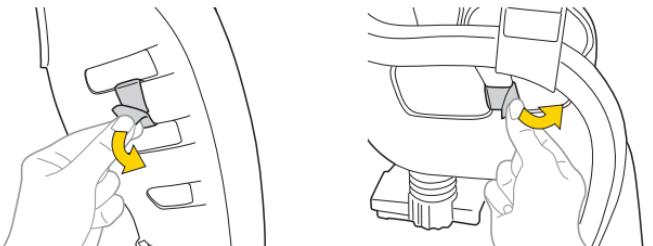
Asegúrese de que las hebillas de las cintas están montadas correctamente en la parte trasera de la sillita, según se muestra arriba.

# Sacar la almohadilla de la silla

- 1 Suelte la hebilla de la cinta por la parte trasera.



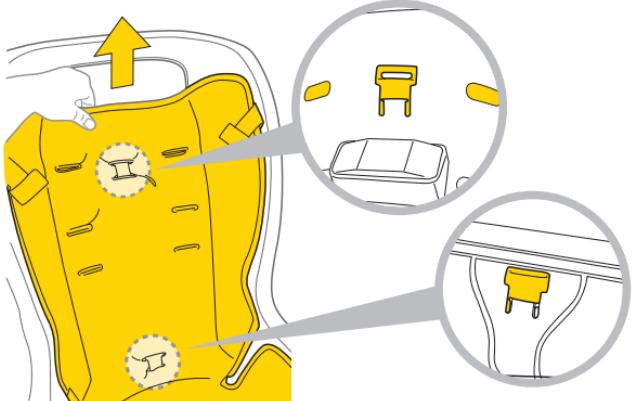
- 2 Saque el cierre de ambos lados de la sillita.



- 3 Suelte la cinta de la parte inferior de la funda del asiento y suelte la hebilla.



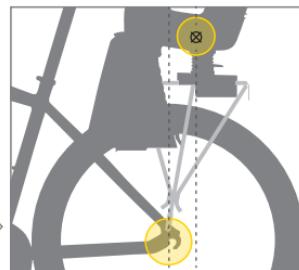
- 4 Soltar la hebilla de la cinta de la parte trasera de la almohadilla de la silla y sacar la almohadilla del gancho posterior.



# **ADVERTENCIAS**

1. Transporte únicamente niños capaces de mantener sujeta la cabeza y utilizando casco de tamaño adecuado. La edad y peso límite para la sillita es de **1-4 años**, y **9 kg~22 kg**, respectivamente. No exceda nunca estos límites.
2. El ciclista debe ser mayor de 18 años.
3. La carga del bebé puede reducir la estabilidad y alterar las características del manejo de la bicicleta, particularmente lo referente a dirección y frenado.
4. Asegúrese de que la bicicleta se encuentra estable y bajo control al colocar y sacar al niño.
5. Este sistema de silla de bebé no es compatible con bicicletas de suspensión trasera.
6. La bicicleta sobre la que se monte la BabySeat debe estar en perfecto estado de funcionamiento, ser apropiada para llevar carga adicional, y tener tamaño y ajustes adecuados al ciclista. Revise el manual del propietario para obtener más información sobre carga de la bicicleta. Asegúrese de no sobrecargar su bicicleta cuando utilice la BabySeat y el transportín, así como de no añadir equipaje adicional o accesorios sobre ellos.
7. El portaequipajes de la BabySeat está diseñado para utilizar en bicicletas con rueda de 26" y 700C solamente.
8. Tanto el ciclista como el niño deben usar siempre cascos reglamentarios.
9. El ciclista debe evitar calles concurridas, mal tiempo y montar con extremo cuidado y a velocidad reducida.
10. Asegúrese de que el arnés de seguridad de la BabySeat está correctamente abrochado y ajustado sobre el niño.
11. No deje nunca al niño desatendido en la BabySeat.
12. Las sillas traseras sujetas a portaequipajes deben tener un anclaje adicional, no separable de la silla, que vaya sujeto a otra parte de la bicicleta y restrinja el movimiento hacia atrás de la silla.
13. Cuando camine empujando la bicicleta, sujeté el transportín con una mano y el manillar con la otra.
14. Apretar bien los cierres antes de cada uso y comprobarlos frecuentemente.
15. Antes de cada paseo, asegúrese de que el montaje de la silla no interfiere con los frenos o la dirección de la bicicleta.
16. No permita que ninguna parte del cuerpo del niño, ropas, cordones de zapatos ni juguetes, entren en contacto con partes de la bicicleta en movimiento (por ejemplo, ruedas y frenos) y vuelva a comprobar según transcurra el tiempo.
17. No transporte niños demasiado pequeños para estar sentados con seguridad en la silla. Lleve sólo niños capaces estar sentados sin ayuda durante largos períodos de tiempo.

18. No haga modificaciones en la silla ni en el portaequipajes.
19. No monte nunca de noche sin iluminación adecuada.
20. Saque la silla del portaequipajes siempre que transporte la bicicleta en un vehículo a motor. Es necesario debido a que la fuerza viento podría dañar la silla o el portaequipajes hasta el punto de no ser fiables.
21. El hecho de transportar a un niño en la bicicleta requiere modificar el método utilizado por el ciclista para montar y desmontar. Debe tener cuidado cada vez que lo haga.
22. Asegúrese de que no haya objetos cortantes que el niño pueda tocar, por ejemplo cables deshilachados.
23. Cuando no se transporte ningún niño, abroche las hebillas del sistema de retención para que los cinturones no cuelguen libremente.
24. Tenga en cuenta que el niño en la silla debe ir más abrigado que el ciclista y protegido de la lluvia.
25. Compruebe cualquier exceso de temperatura en el asiento antes de montar al niño si ha dejado la bicicleta expuesta al sol.
26. Cubra cualquier muelle trasero del asiento para evitar posibles daños.
27. Asegúrese de que el sistema de sujeción no está suelto o atrapado con ninguna de las partes móviles, particularmente las ruedas, incluso cuando se monte sin el niño en la silla.
28. Contacte con su Distribuidor Topeak autorizado más cercano si encuentra dañada o rota cualquier pieza de la BabySeat.
29. Asegúrese y confirme periódicamente que el peso y el tamaño del niño no exceden la capacidad máxima permitida para la silla.
30. La bicicleta puede tener un comportamiento diferente con un niño en la silla, especialmente en lo referente al equilibrio, dirección y frenado.
31. La distancia entre la marca del centro de gravedad y la parte delantera del eje de la rueda trasera debe ser menor de 100 mm.
32. El reflector trasero debe estar visible aunque la silla no esté montada en la bicicleta.



- El incumplimiento de estas instrucciones puede ocasionar graves daños o muerte del ciclista o del niño.
- Los dispositivos adicionales de seguridad deben estar siempre abrochados.
- Por razones de seguridad, esta silla debe ser colocada únicamente en transportines que cumplan la norma ISO 11243.

## GARANTÍA

Disponen de 2 años de garantía : Todos los componentes mecánicos con algún defecto de fabricación.

### Requerimientos para Reclamación de la Garantía

Para obtener la garantía debe disponer del justificante de compra, sin el recibo de compra se considerará como fecha de inicio de la garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la garantía los artículos dañados por golpes, abuso o alteraciones del sistema, modificaciones, o utilización de otra manera o para otros usos a los descritos en este manual.

\* Las especificaciones y diseño están sujetos a cambios sin notificación previa.

Por favor, contacte con su distribuidor Topeak para cualquier pregunta.  
garantias@servixtt.com / www.servixtt.com, www.topeak.com

Copyright © Topeak, Inc.

### Sello y firma del Distribuidor Topeak

# BABYSEAT II

## Eliminar BabySeat

- 1** Pulse al mismo tiempo los botones amarillo y rojo



- 2** Saque el cierre deslizante y colóquelo en posición de almacenamiento



- 3** Retire la BabySeat



Por favor, contacte con su vendedor Topeak para cualquier pregunta.

For USA customer service call : 1-800-250-3068

[www.topeak.com](http://www.topeak.com)

**GB** This manual use is for Rear Racks of BabySeat II.

Please see specific information in this manual for each type of Rear Rack.

**D** Diese Bedienungsanleitung dient für die BabySeat II Gepäckträger-Variante mit und ohne Scheibenbremsen- Aufnahme.

Bitte beachten Sie die jeweiligen Informationen in dieser Anleitung für diese beiden Gepäckträger-Varianten.

**F** Ce manuel couvre les porte-bagages pour BabySeat II avec montage sur un vélo avec ou sans freins à disques.

Vérifier les informations spécifiques à chaque type de vélo.

**E** Este manual es para transportines traseros de Baby Seat II.

Por favor ver la información específica en este manual para cada tipo de transportín.

**I** Questo manuale è solo per i portapacchi posteriori del BabySeat II.

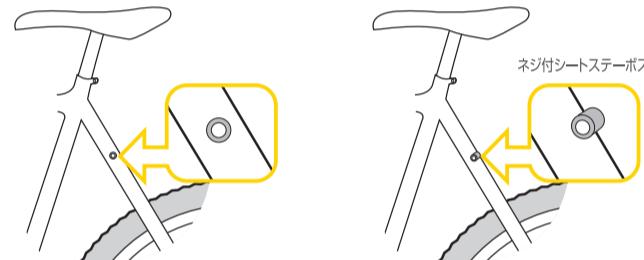
Per favore seguite le indicazioni di questo manuale per ogni tipo di portapacchi posteriore.

**J** このユーザーズ ガイドはディスク ブレーキ用とそれ以外のブレーキ用との両タイプについて記載しています。ご使用のリ アラックについての取付け説明は、それぞれのブレーキ タイプの項目を参照してください。**KR** 본 설명서는 베이비 시트 II 전용 렉 설명서입니다. 디스크 브레이크와 V 브레이크 타입 둘 다 기술하고 있습니다만,

각각의 리어렉 타입에 따라 자세한 설명을 확인하시기 바랍니다.

**CH** 本操作說明適用於 BabySeat II 專用貨架。使用前，請先參考使用說明內的相關資訊。**GB** This rear carrier is designed to fit bicycles with threaded seatstay bosses. The mounting bracket arms are designed to fit a wide range of bicycles sized from 26" wheel x 14.5" frame to 700C wheel x 63 cm frame.**D** Dieser Gepäckträger passt an alle Fahrräder, die mit Gewindelöchern an der Sitzstrebe ausgestattet sind. Die Haltestreben passen an Fahrräder mit 26" Reifen und 14,5" Rahmen bis zu 700C Reifen und 63cm Rahmen.**F** Ce porte-bagages est conçu pour fillettes sur les haubans du cadre. Les bras de fixations sont conçus pour s'adapter à un grand nombre de vélos: de 26" (roues) et 14,5" (cadre) à 700C (roue) et 63 cm (cadre)**E** Este transportín trasero está diseñado para adaptarlo a bicicletas a través del taladro rosado provisto en el tubo de apoyo del sillín. Los soportes de montaje del transportín están diseñados para adaptarse a una gran variedad de bicicletas, desde ruedas de 26" x 14,5" de bastidor a ruedas de 700C x 63 cm de bastidor.**I** Questo portapacchi posteriore è progettato per l'uso con tutte le bici con mozzetti del forcellino superiore obliqui filettati. Le staffe di montaggio sono progettate per poter essere utilizzate su di una vasta gamma di biciclette, con misure di ruote variabili da 26 pollici a 700C e telai da 14,5 pollici a 63 cm.**J** このキャリアは、シートステーにネジ式取付穴を持った自転車に取付けられるように設計されています。ブラケット アームは、26" タイヤの14.5"フレームから、700cタイヤの63cmフレームまで幅広いサイズの自転車に対応できます。**KR** 베이비 시트 리어 렉은 자전거의 시트 스테이 볼트 훌에 맞게 디자인되었습니다. 리어 렉 브레이크 암 폭 길이는 MTB 및 ROAD 사이클에 설치할 수 있게 설계되어 있습니다. (MTB : 26인치 훌 x 14.5" 프레임, ROAD : 700C 훌 x 63cm 프레임)**CH** 本貨架是專為在後上叉有螺絲孔的自行車而設計，其應用支架配件來搭配。可廣泛的用於26吋輪胎搭配14.5吋以上的車架以及700C輪胎搭配63cm的車架，皆可使用。**Threaded SeatStay Bosses**

Gewindelöcher an der Sitzstrebe



Hauban de cadre fileté

Taladros rosados del tubo

de apoyo del transportín

Mozzi del forcellino superiore

obliqui filettati

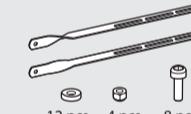
ネジ付シートステー穴

シートステー内装 ボルト ホル

後上叉螺絲孔

**Note :** If you have a small frame bike and cannot install the rack in recommended position (2 or 3° from horizontal), please purchase the extra long mounting bracket arm (34.5 cm) for proper installation.

**Optional  
Mounting Bracket Arm  
(34.5 cm length)  
Art no. TRK-R023**



**Hinweis :** Sollten Sie einen kleinen Rahmen haben und den Gepäckträger nicht in der empfohlenen Position montieren können (2-3° zur Horizontalen), so kaufen Sie die extra langen Haltestreben (34,5 cm).

**Note :** Si le cadre est de petite taille et que le porte-bagage ne peut se monter dans la position recommandée (2 ou 3 degrés de l'horizontal), prière d'acheter les bras de montage extra-longs (34,5 cm) pour un montage correct.

**Nota :** Si usted tiene un cuadro pequeño y no puede instalar el trasportín en la posición recomendada (2 a 3° desde la horizontal), por favor, compre los soportes de montaje extra largos (34,5 cm) para una correcta instalación.

**Note :** se avete il telaio piccolo della bici e non riuscite a montare il portapacchi nella posizione corretta (2 o 3° gradi in orizzontale), dovete acquistare il braccio morsetto lungo 34,5cm , per una corretta installazione.

**注意 :** フレーム サイズが小さく、推奨する状態(2~3° 水平より上)に取付けができない場合は、別売のロング ブラケットアームを使用して適切な角度になるようしてください。

**알림 :** 작은 사이즈의 프레임은 렉이 권장 위치 (수평선 2~3°각도)로 설치가 되지 않습니다. 추가적으로 좀 더 긴 연장 마운팅 브라켓 암(34.5cm)를 별도로 구매하여 설치하십시오.

**備註 :** 假如你的小尺寸車架無法將貨架安裝在建議的安裝角度時(水平2或3度)，請購買加長的固定支架(34.5 cm)再進行安裝設置。

**One****GB** Attach the mounting bracket arms to the front of the rack as shown. Don't tighten completely at this time.**D** Befestigen Sie die Haltestreben im Frontbereich des Gepäckträgers (siehe Abb.). Ziehen Sie die Schrauben zunächst nicht vollständig an.**F** Attacher les bras de fixation sur l'avant du porte-bagages comme illustré. Ne pas serrer complètement à cette étape.**E** Una los soportes de montaje a la parte delantera de su Rack for BabySeat II (Transportín trasero) como se señala. No ajustarlo por completo en este momento.**I** Collegare le staffe di montaggio alla parte anteriore dello Rack for BabySeat II come mostrato nella figura. Non stringete completamente per il momento.**J** ブラケットアームをリアラックの前の部分に図のように取付けます。この時、ネジは仮締めにしておいてください。**KR** 마운팅 브라켓 암을 아래 그림처럼 프레임에 볼트와 너트로 체결하여 설치하십시오. 볼트는 약간 헐겁게 조여서 암 움직이도록 체결하십시오.**CH** 首先，先將支架安裝在貨架的前端，此時先不要將螺絲轉緊。

The Rack for BabySeat II is designed to work on frames with seatstay rack mounts AND threaded dropout eyelets only. Do not use the rack on frames without these fittings for safety reasons.

Der Gepäckträger für den BabySeat II ist kompatibel mit Rahmen, die Gewinde-Ausfallenden und ein Sattelrohr mit Gepäckträger-Montage- Löcher vorweisen. Verwenden Sie den Gepäckträger nicht, wenn Ihr Rahmen diese Vorgaben nicht erfüllt.

Le porte-bagage pour Siège enfant Babyseat II est uniquement conçu pour être utilisé sur des cadres qui sont équipés de fixations de montage pour porte-bagage sur les haubans ET les bases. Ne pas utiliser le porte-bagage sur des cadres qui n'ont pas été équipés de ce système de fixation.

El transportín para BabySeat II está diseñado para montar en cuadros con la vaina trasera con rosca. No utilizar el transportín en cuadros que no ofrecan estas características.

Il portapacchi Rack for BabySeat II è stato disegnato per essere compatibile solo con telai che hanno i ganci per il portapacchi posteriore E con il forcellino superiore obliqui. Non usare il portapacchi con telai che non hanno queste caratteristiche per ragioni di sicurezza.

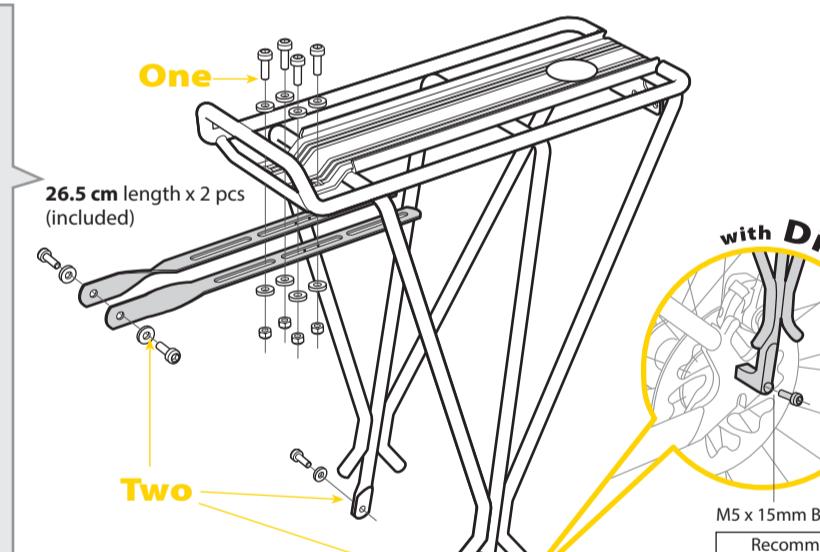
ベビーシート II ラックは、シートステー、およびフレームエンドにネジ式取付穴を持つ自転車に取付けられるよう設計されています。

安全のため、シートステー、およびフレームエンドにネジ式取付穴を持つ自転車には取付けないでください。

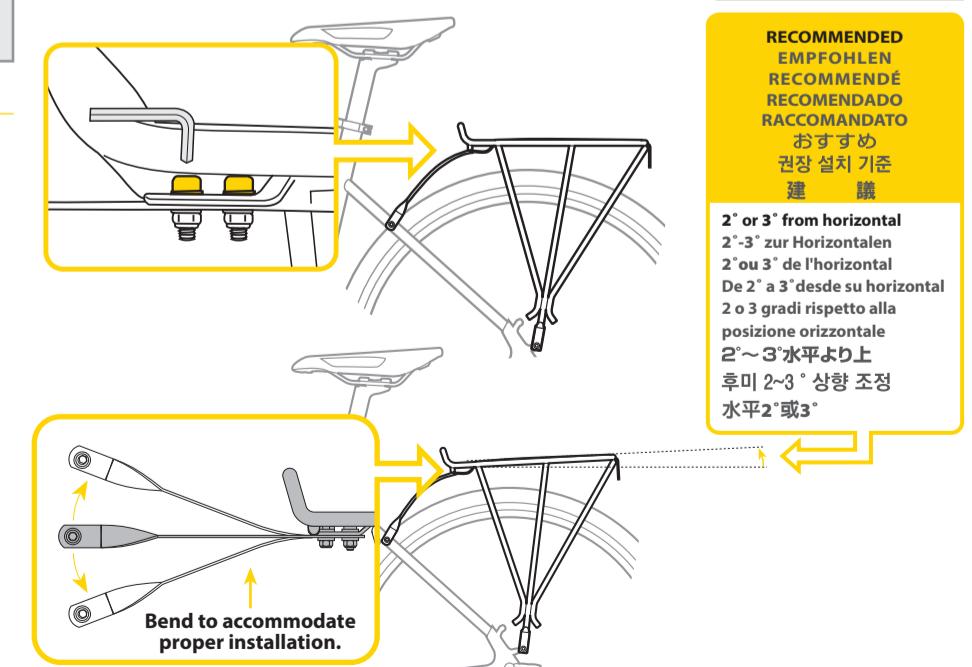
베이비시트 II 렉은 시트스테이에 렉 마운트와 드롭아웃에 볼트 훌이 있는 프레임에 장착되도록 설계되었습니다.

本貨架專為附有後上叉螺絲孔及後鉤爪螺絲孔的車架而設計。

基於安全考量，請勿將本貨架安裝在沒有這些設備的車架上，以免發生危險。



Recommended Torque
Empfohlener Anzugsdrehmoment
Couple recommandé
Par de torsión recomendado
Coppia Consigliata
推奨締付けトルク
권장 토크 수치값
建議轉緊扭力值
<b>6-8 Nm or 53-69 in-lbs</b>

**Two****GB** Adjust the length and angle of the mounting bracket arms to a proper position for your bike. Adjust rear carrier to your desired angle, and tighten all the screws and nuts. (recommended 2 or 3 degrees from horizontal.)**D** Richten Sie die Haltestreben in Länge und Winkel entsprechend Ihrem Fahrradrahmen aus. Richten Sie den Gepäckträger im gewünschten Winkel aus und ziehen Sie die Schrauben und Muttern fest (empfohlen ist ein Winkel von 2-3° zur Horizontalen).**F** Ajuster la longueur et l'inclinaison des bras de fixation afin de les adapter au mieux à votre vélo. Ajuster le porte-bagage à l'angle désiré et resserrer toutes les visseries (angle recommandé: 2 ou 3 degrés de l'horizontal).**E** Ajustar el largo y el ángulo de los soportes de montaje en la posición correcta para su bicicleta. Ajuste el transportín en el ángulo deseado y apriete los tornillos y tuercas (se recomienda de 2 a 3 grados desde la línea horizontal).**I** Regolate la lunghezza e l'angolo delle staffe di montaggio nella posizione adatta alla vostra bici. Regolate il porta pacchi fino a raggiungere l'angolo desiderato e stringete tutte le viti e i bulloni (l'angolazione raccomandata è di 2 o 3 gradi rispetto alla posizione orizzontale).**J** 自転車に合わせて、ブラケットアームの長さと角度を調節してください。リアキャリアをご希望の角度になるようセットして、全てのボルト、ナットを締めつけてください。(キャリアは、水平から2~3度後ろ上りになる角度がよいでしょう。)**KR** 렉을 장착하려는 자전거에 마운팅 브라켓 암을 적합한 설치 위치에 맞게 조정하십시오. 적합한 위치와 각도로 조정이 끝나면, 모든 볼트와 너트를 조여서 고정시키십시오. (권장 설치 기준 수평선에서 2~3° 상향 설치)**CH** 調整支架的長度和角度使其能正確地安裝在自行車上，最後調整貨架角度至適當的位置 (建議貨架調整角度為水平2度或3度)。

Biegen Sie die Haltestreben, um eine passende Montage zu ermöglichen.

Se puede inclinar para adaptar a la instalación más conveniente.

适当的な角度に曲げる  
브라켓 암이 적당히 휘어지도록 설치

## INSTALL TAIL LIGHT MOUNT ON RACK FOR BABYSEAT II

RÜCKLICHT-MONTAGE AM GEPÄCKTRÄGER FÜR BABYSEAT II / INSTALLER UN ÉCLAIRAGE ARRIÈRE SUR LE PORTE-BAGAGE / INSTALACIÓN DE LA LUZ TRASERA EN EL TRANSPORTÍN PARA BABYSEAT II / INSTALLARE L'ATTACCO FANALINO DI CODA SUL PORTAPACCHI POSTERIORE PER BABYSEAT II / チューブラー ラックへの取付 / 베이비 시트 II에 테일라이트 장착하기 / 尾燈安裝說明

Tail Light Mount is used for mounting rear lights with 80mm (center to center) mounting holes on the Rack for BabySeat II.

Die Rücklicht-Halterung ist für die Montage am BabySeat II Gepäckträger vorgesehen und ist kompatibel für Rücklichter, deren Montagelöcher einen Abstand von 80 mm haben (Mitte zu Mitte).

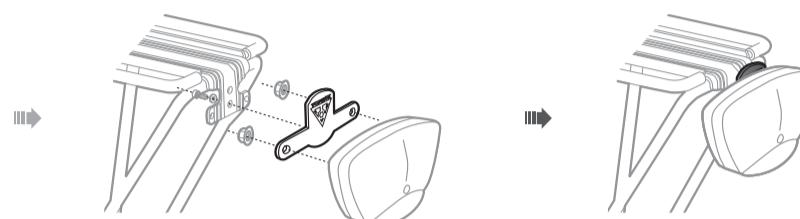
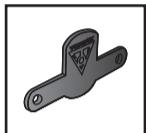
La fixation pour éclairage arrière est utilisée pour monter un éclairage arrière avec trous de fixations de 80mm (centre à centre) sur le porte-bagage pour siège enfant BabySeat II.

La montura de la luz trasera se utiliza para montar luces de 80mm (centro a centro) con orificios para el montaje en el transpotín para el BabySeat II.

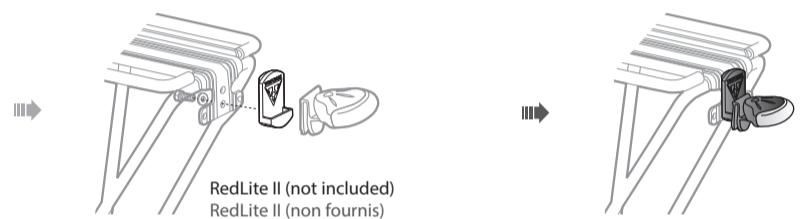
L'attacco fanalino di coda viene usato per montare le luci posteriori con un diametro di 80mm (dal centro al centro) dai fori di montaggio sul portapacchi posteriore Rack for Babyseat II.

テール ライト マウントは取付間隔が80mm(センター間隔)のテール ライトを、ベビーシート II ラックに取り付けるために使用します。

테일라이트 마운트를 사용하여 베이비 시트 II 렉에 테일 라이트를 장착할 수 있습니다. (마운팅 허 간격 80mm)  
尾燈固定座可將螺絲中心距離80mm 的寬型後警示燈於BabySeat II 專用貨架上。



tail light (not included) / Eclairage arrière (non fourni)  
Rücklicht (nicht im Lieferumfang enthalten) / luz trasera (no incluida) / Fanalino posteriore (non incluso) / テールライト (付属していません) / 텔릴라이트 (별도구매) / 不含尾燈



RedLite II (not included)  
RedLite II (non fourni)  
RedLite II (nicht im Lieferumfang enthalten)  
RedLite II (no incluida)  
Fanalino RedLite II (non incluso)  
RedLite II (付属していません)  
레드라이트 II (별도구매)  
不含尾燈

## OPTIONAL ACCESSORIES

OPTIONALES ZUBEHÖR / ACCESOIRE EN OPTION / ACCESORIOS OPCIONALES / ACCESSORI OPZIONALI / オプショナル アクセサリー / 추가 구매 가능 부품 / 選擇性配件

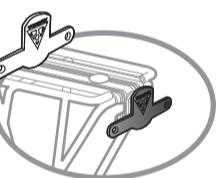
sold separately / einzeln erhältlich / vendus séparément / vendido por separado / venduto separatamente / 別売品 /  
개별 구매 가능 / 另外購買

RedLite™ Mount



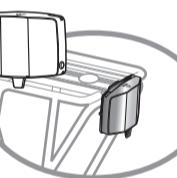
Art no. TC1013

Tail Light Mount



Art no. TC1016

RedLite™ Aura

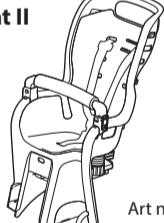


Art no. TMS063

RedLite™ II

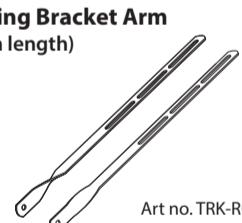
Art no. TMS035B (Black)  
TMS035W (White)

BabySeat II



Art no. TCS2200

Mounting Bracket Arm (34.5 cm length)



Art no. TRK-R023

## WARRANTY

2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only.

## Warranty Claim Requirements

To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.

\* The specifications and design are subject to change without notice.

Please contact your Topeak dealer with any questions.

For USA customer service call: 1-800-250-3068 / www.topeak.com

## GARANTIE

Garantie de 2 ans : toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.

## Réclamation de la garantie

Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit a été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.

\* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.

Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question.

For USA customer service call : 1-800-250-3068 / www.topeak.com

## GARANZIA

2 Anni di garanzia: solo per difetti elettronici e meccanici di fabbricazione.

## Condizioni di garanzia

Per usufruire della garanzia è necessario essere in possesso dello scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta nelle presenti Istruzioni d'uso.

\* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso.

I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti.

Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. / Sito web: [www.topeak.com](http://www.topeak.com)

## 품질보증

제한적 2년 품질보증: 소비자 과실을 제외한 제조과정상 모든 요인에 대하여 2년간 보증합니다.

## 품질보증 위한 필요조건

품질보증 서비스는 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초의 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 본 제품을 사용 중 외부로부터 손상되었거나 사용자의 오용, 낭용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질보증을 받을 수 없습니다.

\* 제품의 제원이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다.

도피사의 제품은 전문 대리점에서만 구입 가능합니다.

제품문의 : (주)하이랜드스포츠 TEL.031-8022-7510 홈페이지 : [www.hlsc.co.kr](http://www.hlsc.co.kr), [www.topeak.com](http://www.topeak.com)

## WARNING

ACHTUNG / ATTENTION / ADVERTENCIA / ATTENZIONE / 注意 / 경고 / 警告

**GB** 1. The age and weight limits for the BabySeat II rack are 1~4 years old, and 20lbs ~ 48.5lbs (9kgs ~ 22kgs) respectively. Never exceed these limits.

2. Make no modifications to the BabySeat II and the rack.

3. BabySeat II Rack is not designed to tow any kind of trailer. Never attach a trailer to BabySeat II Rack.

4. Before each ride, insure BabySeat II Rack is properly attached to your frame and there are no loose straps on BabySeat II, trunk bag, cargo bag or basket that may interfere with the rear wheel.

5. Loading BabySeat II Rack may affect the stability and alter the riding characteristics of the bicycle, particularly regarding steering and braking.

6. If you mount a BabySeat II, trunk bag, cargo bag, or basket, make sure the rearward view of the rear reflector or tail light is not blocked.

**D** 1. Die Altersbegrenzung für den BabySeat II Gepäckträger liegt bei 1-4 Jahren. Die maximale Zuladung beträgt 9-22 kg. Überschreiten Sie diese Werte niemals.

2. Nehmen Sie keinerlei Modifikationen am Gepäckträger oder am BabySeat II vor.

3. Der BabySeat II Gepäckträger ist nicht geeignet zum ziehen jeder Art von Anhänger. Montieren Sie keinen Anhänger am Gepäckträger.

4. Achten Sie vor jeder Fahrt darauf, dass der BabySeat II Gepäckträger korrekt am Fahrradrahmen befestigt ist und dass keine losen Halterungen von Gepäckträgertaschen- oder -köben sowie vom Kindersitz vorliegen, die mit dem Hinterrad in Kontakt geraten könnten.

5. Das Beladen des BabySeat II Gepäckträgers kann die Stabilität des Fahrrads beeinflussen sowie dessen Fahreigenschaften insbesondere in Bezug auf das Lenken und Bremsen verändern.

6. Wenn Sie den Kindersitz oder Taschen bzw. Körbe montieren, achten Sie darauf, dass der rückwärtige Reflektor oder das Rücklicht nicht blockiert werden.

**F** 1. Age et poids limite de l'enfant : de 1 à 4 ans et de 9 à 22kg (20 à 48,5lbs). Ne jamais dépasser ces limites.

2. Ne faire aucune modifications sur le porte-bagages ou sur le siège enfant.

3. Le proté-bagage pour BabySeat II n'est pas conçu afin de tracter une remorque. Ne jamais attacher de remorque sur le porte-bagage.

4. Avant chaque parcours, vérifier que le porte-bagage pour BabySeat II soit fermement attaché au cadre et qu'aucune lanière ne dépasse du siège enfant, d'une sacoche, d'un cargo ou d'un panier et qui pourrait entrer en contact avec la roue arrière.

5. Charger le porte-bagage pour BabySeat II peut affecter la stabilité et altérer les caractéristiques de roulage de la bicyclette, notamment au niveau de la direction et du freinage.

6. Lors du montage du siège enfant, d'une sacoche, d'un cargo ou d'un panier, vérifier que la visibilité du réflecteur arrière ou de l'éclairage ne soit pas affectée.

**E** 1. Los límites de edad y peso del BabySeat II son de 1 a 4 años, y entre 9 y 22 kg respectivamente. Nunca se excede de estos límites.

2. No haga modificaciones de ningún tipo en el BabySeat II o en el transportín.

3. El BabySeat II no está diseñado para llevar ningún tipo de remolque.

4. Antes de cada salida, asegúrese que todo está bien adaptado y colocado al cuadro y que no haya correas sueltas, bolsas, equipaje, o cestas de viaje que puedan interferir con la rueda.

5. Si carga peso sobre el BabySeat II puede afectar a la estabilidad y alterar las características de su bicicleta, particularmente a la dirección y los frenos.

6. Si monta el BabySeat II, Una Trunk bag, o una bolsa de equipaje, asegúrese de que ninguno de estos bloquee la luz trasera o el reflejor.

## GEWÄHRLEISTUNG

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellermängel.

## Gewährleistungsansprüche

Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten. Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingesendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckenfremd wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.

\* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.

Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland, Tel. 0261-899998-28.

## GARANTÍA

Garantía de 2 años: Todos los componentes mecánicos sólo contra defectos del fabricante.

## Requerimientos para Reclamación de Garantía

Para obtener los servicios de Garantía, tiene que disponer del justificante de compra original. En los artículos devueltos sin el justificante de compra se considerará como fecha de inicio de la garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la garantía los artículos dañados por golpes, abuso, alteraciones del sistema, modificaciones o usado de otra manera o para otros usos a los descritos en este Manual.

\* Las especificaciones y diseño están sujetos a cambios sin notificación previa.

Por favor, contacte con su vendedor Topeak para cualquier pregunta.

For USA customer service call : 1-800-250-3068 / www.topeak.com

## 保証期間

2年間保証:製品不良の場合のみ全パーツの保証をいたします。

## 保証の請求

保証を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保証を受ける場合の保証期間は製造年月日から起算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本物の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。故障した製品は故障状態を明記して、お買上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。

\*スペックやデザインは予告なく変更されることがあります。

トピーク製品は全国有名自転車店でお買い求めいただけます。

ご質問は、最寄のトピーク正規販売店へどうぞ。Website : [www.topeak.jp](http://www.topeak.jp)

2年間保証:製品不良の場合のみ全パーツの保証をいたします。

## 产品保固

## 保固要求

申請保固期限中の服務、須檢具購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。

\* 本公司保留產品規格變更之權利。

Topeak產品相關的資訊，請洽詢Topeak當地授權的經銷商，或聯絡

台灣 捷安特 服務專線：4055-9555

中國上海 海伯司達 服務专线：021-2037-1000

網址：[www.topeak.com](http://www.topeak.com)

Copyright © Topeak, Inc. 2012

M-TCS2016.17.19-ML 11/12